

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, le 10 juillet 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment aux Actes internationaux ci-après :

- Accord entre le Royaume de Belgique et la Conférence de la Charte de l'Energie, fait à Bruxelles le 26 octobre 1995;
- Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Ligue des Etats Arabes, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995;
- Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, fait à Bruxelles le 16 novembre 1995",

a donné le 28 juillet 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 10 juli 1997 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met volgende internationale Akten :

- Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Conferentie van het Energiehandvest opgemaakt te Brussel op 26 oktober 1995;
- Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Liga van de Arabische Staten, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995;
- Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, opgemaakt te Brussel op 16 november 1995",

heeft op 28 juli 1997 het volgende advies gegeven :

Il résulte des dispositions des accords auxquels l'avant-projet d'ordonnance tend à porter assentiment que l'exécution de ceux-ci serait de nature à influencer les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale.

En vertu des articles 5 et 14 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, applicable à la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'article 71, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, l'avis de l'inspecteur des Finances et l'accord du ministre du Budget sont requis.

L'avis de l'inspecteur des Finances a été donné le 13 juin 1997; par contre, le Ministre du Budget n'a pas donné son accord.

Sous réserve que cet accord soit donné, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

L'article 3 donne à l'ordonnance un effet rétroactif, puisqu'il prévoit que les accords de siège entrent en vigueur à la date de leur signature.

S'agissant d'un Accord relatif à des immunités et privilèges, la rétroactivité risquerait d'affecter la régularité de poursuites et procédures déjà engagées et, par conséquent, de porter atteinte à la sécurité juridique, notamment aux droits des tiers concernés.

Cette rétroactivité ne peut donc être admise.

.../...

Observations finales

Le texte néerlandais de l'avant-projet d'ordonnance est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines observations à ce sujet sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Uit de bepalingen van de akkoorden waarmee het voorontwerp van ordonnantie beoogt in te stemmen, vloeit voort dat de uitvoering van die akkoorden de ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan beïnvloeden.

Ingevolge de artikelen 5 en 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, dat krachtens artikel 71, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van toepassing is op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zijn het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vereist.

De inspecteur van financiën heeft op 13 juni 1997 zijn advies uitgebracht; de Minister van Begroting heeft daarentegen zijn akkoordbevinding niet gegeven.

Onder voorbehoud dat deze akkoordbevinding wordt gegeven, dient over het voorontwerp de volgende opmerking te worden gemaakt.

Artikel 3 van de ordonnantie bepaalt dat de zetelakkoorden in werking treden op de datum van de ondertekening ervan en kent dus aan deze ordonnantie terugwerkende kracht toe.

Aangezien het gaat om een Akkoord betreffende voorrechten en immuniteiten, zou terugwerking de regelmatigheid van de reeds ingestelde vervolgingen en procedures kunnen aantasten en bijgevolg afbreuk kunnen doen aan de

.../...

rechtszekerheid, meer bepaald aan de rechten van de betrokken derden.

Zulk een terugwerking kan dus niet worden aanvaard.

Slotopmerkingen

De Nederlandse tekst van het voorontwerp van ordonnantie is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden de volgende opmerkingen gemaakt.

In het opschrift schrijve men "... houdende instemming met de volgende internationale akten". Zo ook schrijve men in de inleidende zin van artikel 2 : "De volgende internationale akten ...".

In het ondertekeningsformulier dienen de woorden "de minister van" te worden vervangen door de woorden "de minister belast met".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. A. LEFEBVRE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. A. LEFEBVRE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS